

Силабус дисципліни

Назва дисципліни, обсяг у кредитах ЄКТС	Основи інформатики та прикладної лінгвістики, 4 кр. ЄКТС
Загальна інформація про викладача	Безруков Андрій Вікторович, канд. філол. наук, доц. каф. філології та перекладу тел.: (056) 373-67-92, e-mail: philper@ua.fm
Семестр, у якому планується вивчення дисципліни	Другий (бак.)
Факультети, студентам яких пропонується вивчити дисципліну	Економіко-гуманітарний
Перелік компетентностей та відповідних результатів навчання, що забезпечує дисципліна	<p>Здатність учитися впродовж життя й оволодівати сучасними технологіями; Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел, зокрема цифрових; Здатність до абстрактного мислення, аналізу; Здатність виявляти й усувати проблеми, пов'язані з інформаційним забезпеченням професійної, зокрема перекладацької, діяльності; Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією, зокрема з термінологічного апарату прикладної лінгвістики, для розв'язання професійних завдань; Здатність використовувати інформаційні технології для вирішення стандартних завдань професійної діяльності; Здатність до усвідомлення структури лінгвістичної науки, її теоретичних основ; Здатність застосовувати набуті знання у практичних ситуаціях; Здатність працювати в команді та автономно; Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>Володіти основними поняттями і категоріями теорії інформатизації (комп'ютеризації) фахової діяльності та прикладної лінгвістики. Ідентифікувати засоби налаштування й функціонування програмного забезпечення професійної діяльності філолога, перекладача. Ідентифікувати типи лінгвістичних моделей. Демонструвати навички роботи у середовищі Інтернет, зокрема користуватись мережевими технологіями. Обирати й застосовувати відповідне системне та прикладне забезпечення, сучасні електронні методи і засоби діяльності філолога, перекладача. Демонструвати навички роботи з гіпертекстовими системами у пошуковій та перекладацькій діяльності. Застосовувати інноваційні технології машинного перекладу. Організувати роботу у текстовому процесорі Word з метою підготовки, редагування, форматування текстів; у електронних таблицях Excel, програмі з підготовки електронних презентацій PowerPoint для представлення результатів фахової діяльності. Оцінювати критерії побудови лінгвістичної моделі. Оцінювати потенційні можливості комп'ютерних фреймів, зокрема, у лінгвістичних дослідженнях. Визначати, аналізувати та оцінювати ефективність сучасних інформаційних технологій для розв'язання конкретних професійних завдань.</p>
Опис дисципліни	
Попередні умови,	Для вивчення пропонованої дисципліни необхідні знання таких

необхідні для вивчення дисципліни	дисциплін: Практичний курс основної іноземної мови (англійська); Вступ до мовознавства / Мовознавство та сучасна теорія лінгвістики / Теорії дискурсивності та методика створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами
Основні теми дисципліни	<p>16 год. лекцій та 32 год. лабораторних занять</p> <p>Основні теми лекцій:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Інформатика як навчальна дисципліна. Інформаційні технології. Склад, архітектура та функціонування сучасних персональних комп'ютерів. 2. Системне програмне забезпечення персонального комп'ютера. Операційні комп'ютерні системи та основи їх роботи. 3. Стандартні додатки Windows. Microsoft Office. 4. Основи роботи з факсимільним зв'язком і копіювальною технікою. Налаштування та використання АBBYU Fine Reader та Power Point. 5. Прикладна лінгвістика як комплексна наукова дисципліна. Методи прикладної лінгвістики. 6. Лінгвістичні моделі: типи, критерії оцінки та основні вимоги до їх побудови. Загальнонауковий метод моделювання та специфіка його використання в лінгвістиці 7. Гіпертекстові системи у пошуковій та перекладацькій діяльності. Теорія комп'ютерних фреймів. Мультимедійні словники, енциклопедії. 8. Переклад із використанням комп'ютера. Бази, системи та програми машинного перекладу, електронні словники. <p>Основні теми лабораторних занять:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Знайомство з архітектурою персонального комп'ютера. Техніка безпеки при роботі з ПК. 2. Налаштування ПК. Робота з операційною системою у середовищі Windows. 3. Робота з об'єктами (папками, ярликами, документами)у середовищі Windows. 4. Текстовий редактор Microsoft Word. Створення та редагування документів засобами MS Word. 5. Робота з таблицями та об'єктами, використання текстових ефектів та графіки, автоматизація підготовки великих документів у середовищі MS Word. 6. Обробка даних засобами електронних таблиць MS Excel 7. Створення діаграм та графіків засобами середовища MS Excel. 8. Створення презентацій засобами MS Power Point. 9. Поняття теоретичної і прикладної лінгвістики. Співвідношення прикладної та комп'ютерної лінгвістики. Мова як знакова система. Поняття природної і штучної мови 10. Інформаційні технології у лінгвістиці. Способи кодування і носії інформації. 11. Галузі застосування інформаційних технологій у лінгвістиці. Автоматичний аналіз і синтез мови. 12. Лінгвістичне моделювання. Лінгвістичні моделі у дослідженнях. 13. Робота із електронними online та offline словниками. 14. Робота з базами та системами двомовного перекладу. 15. Робота з online електронними багатомовними перекладачами. 16. Укладання словника спеціалізованої лексики.
Мова викладання	українська

<p>Список основної та додаткової літератури</p>	<p>Основна:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Інформатика: Комп'ютерна техніка. Комп'ютерні технології : Підручник для студентів вищих навчальних закладів / за ред. О.І.Пушкаря. Київ : «Академія», 2003. 704 с. 2. Карпіловська Є.А. Вступ до комп'ютерної лінгвістики. Донецьк: ТОВ «ЮгоВосток», 2003. 184с. 3. Партико З.В. Прикладна і комп'ютерна лінгвістика: Вступ до спеціальності: Навчальний посібник. Львів: Афіша, 2008. 224 с. 4. Інформатика та комп'ютерна техніка: навч.-метод. посіб. / Клименко О. Ф., Головка Н. Р., Шарапов О. Д. / За заг. ред. О. Д. Шарапова. Київ: КНЕУ, 2005. 534 с. 5. Руденко В.Д. Практичний курс інформатики. Київ, 1997. <p>Додаткова:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Антонов В. М. Сучасні комп'ютерні мережі / В. М. Антонов - Київ: МК Прес, 2005. 480 с. 2. Інформаційні технології в перекладі: навч. посіб. / Т. І. Коваль, П. Г. Асоянц, Л. М. Артемчук, С. І. Гундоров, Л. В. Липська, О. І. Вадімова, Т. І. Шеремет: / Заг. ред. Т.І.Коваль. Київ: Вид. центр КНЛУ, 2010. 261 с.
---	--